

**LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF  
YUKON**

Third Session of the  
Thirty-fourth Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE DU YUKON**

Troisième session de la  
Trente-quatrième Assemblée  
législative

**BILL NO. 203**

**FIRST APPROPRIATION ACT  
2020-21**

**PROJET DE LOI N° 203**

**LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR  
L'EXERCICE 2020-2021**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

## BILL NO. 203

Thirty-fourth Legislative Assembly

Third Session

### FIRST APPROPRIATION ACT 2020-21

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2021;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

**1** From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,624,505,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2021, as set forth in Schedule A and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

**2** The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

## PROJET DE LOI N° 203

Trente-quatrième Assemblée  
législative

Troisième session

### LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2020-2021

Attendu qu’il est nécessaire, comme l’indiquent le message de la Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d’allouer les crédits précisés à l’annexe A pour couvrir certaines dépenses de l’administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2021;

la Commissaire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte :

**1** Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 624 505 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l’administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2021, telles qu’elles sont énumérées à l’annexe A. Cette somme comprend tous les montants déjà affectés pour une partie quelconque de cette période et les crédits ne pouvant être affectés qu’en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message de la Commissaire.

**2** Il est rendu compte de l’affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l’article 1.

**FIRST APPROPRIATION ACT 2020-21  
SCHEDULE A**

\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	8,538
24	Elections Office	544
23	Office of the Ombudsman	1,381
26	Child and Youth Advocate Office	700
02	Executive Council Office	23,334
51	Community Services	100,523
07	Economic Development	17,365
03	Education	192,995
53	Energy, Mines and Resources	63,388
52	Environment	44,820
12	Finance	11,574
27	French Language Services Directorate	6,302
15	Health and Social Services	448,580
55	Highways and Public Works	144,619
08	Justice	75,121
10	Public Service Commission	53,034
54	Tourism and Culture	28,716
11	Women's Directorate	2,696
22	Yukon Development Corporation	6,125
18	Yukon Housing Corporation	19,431
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<b><u>1,254,786</u></b>

**FIRST APPROPRIATION ACT 2020-21  
SCHEDULE A (continued)**

\$(Dollars in 000s)

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	41
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	10
26	Child and Youth Advocate Office	3
02	Executive Council Office	20
51	Community Services	117,317
07	Economic Development	1,070
03	Education	24,724
53	Energy, Mines and Resources	500
52	Environment	2,019
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	12,815
55	Highways and Public Works	163,818
08	Justice	3,883
10	Public Service Commission	83
54	Tourism and Culture	2,629
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	5,250
18	Yukon Housing Corporation	35,532
		369,719
	<b>Subtotal Capital</b>	369,719
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	1,624,505

**LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2020-2021  
ANNEXE A**

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l’entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	8 538
24	Bureau des élections	544
23	Bureau de l’ombudsman	1 381
26	Bureau du défenseur de l’enfance et de la jeunesse	700
02	Bureau du Conseil exécutif	23 334
51	Services aux collectivités	100 523
07	Développement économique	17 365
03	Éducation	192 995
53	Énergie, Mines et Ressources	63 388
52	Environnement	44 820
12	Finances	11 574
27	Direction des services en français	6 302
15	Santé et Affaires sociales	448 580
55	Voirie et Travaux publics	144 619
08	Justice	75 121
10	Commission de la fonction publique	53 034
54	Tourisme et Culture	28 716
11	Direction de la condition féminine	2 696
22	Société de développement du Yukon	6 125
18	Société d’habitation du Yukon	19 431
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<hr/> <b>1 254 786</b> <hr/>

**LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2020-2021**  
**ANNEXE A (suite)**

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	41
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l’ombudsman	10
26	Bureau du défenseur de l’enfance et de la jeunesse	3
02	Bureau du Conseil exécutif	20
51	Services aux collectivités	117 317
07	Développement économique	1 070
03	Éducation	24 724
53	Énergie, Mines et Ressources	500
52	Environnement	2 019
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	12 815
55	Voirie et Travaux publics	163 818
08	Justice	3 883
10	Commission de la fonction publique	83
54	Tourisme et Culture	2 629
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	5 250
18	Société d’habitation du Yukon	35 532
	<b>Total partiel : capital</b>	<hr/> 369 719 <hr/>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<hr/> <hr/> 1 624 505 <hr/> <hr/>

**FIRST APPROPRIATION ACT 2020-21**  
**SCHEDULE B**  
**GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

51	Community Services	
	- In lieu of Property Taxes	9,759
	- Home Owner Grants	4,104
	- Comprehensive Municipal Grants	20,019
	- Community Recreation Assistance Grants	818
03	Education	
	- Student Transportation	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
	- Post Secondary Student Grants	5,034
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	275
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	180
	- Child Care Subsidies	2,551
	- Social Assistance – Whitehorse	18,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,713
	- Pioneer Utility Grant	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,888
	- Social Assistance – Region	3,068
		69,695
	<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>	<b>69,695</b>
		69,695
	<b>TOTAL GRANTS REQUIRED</b>	<b>69,695</b>

**LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2020-2021**  
**ANNEXE B**  
**SUBVENTIONS**

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l’annexe A. Elles sont extraites de l’annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu’elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu’à d’autres fins. Ces affectations ne s’ajoutent pas aux sommes indiquées dans l’annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l’entretien**

51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l’impôt foncier	9 759
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	4 104
	- Subventions municipales globales	20 019
	- Subvention d’aide aux activités récréatives communautaires	818
03	Éducation	
	- Transport scolaire	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	5 034
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l’indemnisation des accidentés du travail	275
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l’adoption	180
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 551
	- Aide sociale – Whitehorse	18 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 713
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 888
	- Aide sociale – régionale	3 068
	<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l’entretien</b>	<hr/> <b>69 695</b> <hr/>
	<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES</b>	<hr/> <b>69 695</b> <hr/>